



Nacedero del Larraunen Iturburua

Ibilbide zoragarri honek ibai baten iturburua bilatzen du, nahiz eta jaio bezain laster lurrik irentsi eta beheraxeago beste izen batekin jaio.

D: 4,5 km - Zaitasuna: erraza - zirkularra

Es este un paseo asombroso en busca del nacimiento de un río, que al poco de asomarse a este mundo desaparece para volver a aparecer con un nuevo nombre. D: 4,5 Km - Dificultad: fácil - Circular



1 IRIBAS. Bertako euskal baserrien teilatu azpiraino igotzen diren aldapek adierazten digute garai batean ganbaran belarra gordezen zutela.

IRIBAS. Pueblo de grandes caseríos, cuyas rampas hasta las bajo-cubiertas nos advierten que en ellas se guardaba la hierba.



2 ARALAR MENDILERROA. Goialdean San Miguel Santutegia, zeina joan-etorriko ibilbide baten bidez (20 km ditu) ezagutu dezakeun.

LA SIERRA DE ARALAR. En lo alto nos espera el santuario de San Miguel, al que se puede llegar en una caminata de ida y vuelta de 20 km.



3 ERTZILA IBIAIA. Izenen arteko nahastearen erdian, lehenengo, Ertzila ibaia sortzen da, zein azkar ezkutatzan den ikusirik, munduko ibairik motzena izan daitekeena.

RÍO ERTZILLA. En una confusión de nombres, surge primero el río Ertzilla, quizás el río más corto de todo el mundo, por lo pronto que desaparece.



4 LARRAUN IBIAIA. Ertzilak eta beste iturri batzuek Larraun ibaia osatzen dute. Larraunek larre tok' esan nahi du euskara, eta ibaiak Larraungo udalerrriari eta bailarari ematen die izena.

RÍO LARRAUN. El Ertzilla y otros manantiales configuran el río Larraun que da nombre al Ayuntamiento y el valle, que en euskera significa lugar de pastizales.

LARRAUNEN ITURBURUA. Azkenean, ibaiak jaiotzea erabaki du. Harrigarriena, ubide lehorrean zehar ibiltzea da, Larraun ibaaren hots alaia berriz entzun bitartean.

NACEDERO DEL LARRAUN. El río se decide a nacer definitivamente. Lo más asombroso es recorrer el cauce seco hasta volver a escuchar el alegre sonido del río Larraun.

UR-ZULOA. Inguru honetan ibaia desagertzen doa pixkanaka, eta utzi egiten zaio bere hotsa entzeari. Eurite gogorrenetan soilik egiten du gainezka ibaiak Lezegalderantz.

SUMIDERO. En esta zona el río poco a poco va desapareciendo dejando de oírse sus sonido. Sólo cuando las lluvias son muy abundantes, el río se desborda hacia Lezgalde.

Aralarko mendilerroak, karstikoia izanik, euri ura xurgatzen du esponja baten gisa. Horregatik ez dago errekarik mendilerroan. Hainbeste ur duenez lur azpian, luze gabe azaleratzen da, zati bat Aitzarratetako iturburuan. Ertzila ibaia izena hartzen du une horretan, nahiz eta 800 bat metro beherago lur azpian desagertzen den. Iribasera inguratuta arte ez da berriz azaleratuko, iturri berri batzuk bereganatzentzueta eta hortik aurrera Larraun ibaia izena hartuta.

LA SIERRA DE ARALAR. La Sierra de Aralar, por su naturaleza kárstica, actúa como una esponja, que absorbe todo el agua de lluvia. De hecho, en la sierra no hay ríos. Tantas aguas subterráneas no tardan en surgir, parte de ellas en el manantial de Aitzarrateta. Lo hace con el nombre de río Ertzilla, pero, apenas 800 m más abajo, el río desaparece y no volverá a aparecer hasta llegar cerca de Iribas, recogiendo nuevos manantiales, y ahora ya sí, con el nombre de río Larraun.

AITZARRATETAKO ITURBURUA. Lurraren erraietatik Ertzilla ibaia sortzen da eta gizakiak energia sortzeko eta inguruko herriei ura emateko erabiltzen du.

MANANTIAL DE AITZARRETA. De las entrañas de la tierra surge el río Ertzilla, y el hombre lo aprovecha para crear energía y suministrar agua a los pueblos del entorno.

Nafarroa
Erresuma  **Reyno de Navarra**



Larraun



ERRAZKIN



ETXARRI



GORRITI



IRIBAS



MADOTZ



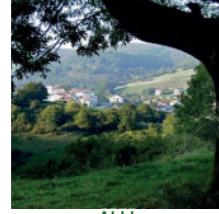
MUGIRO



ODERITZ



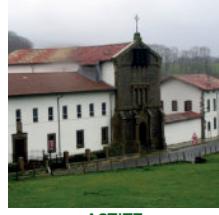
UITZI



ALBIASU



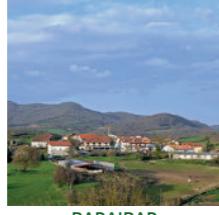
ALDATZ



ALLI



ARRUITZ



ASTITZ



AZPIROTZ - LEZAETA



BARAIBAR



Larraung Mapa de Larraun



Larraun haritz eta pago baso zabalez betetako udalerria da, larrer eta baserritarrek bere gain hartzen dituzten herriz osatua. Baditu bere mendietan barrena sakabanatutako trikuharriak, mendi-bide mordoa, bazter bitxi eta antzinako usadioak.

Larraun es un municipio de extensos bosques de robles y hayas, con sus prados y pueblos de grandes caseríos. Hay dólmenes diseminados por la sierra, muchas sendas, parajes singulares y tradiciones antiguas.

1 MENDUKILOKO LEZEAK. Ordubeteko bisita gidatuak egiten dira. Erreserva aurretik egitea komeni da, eta berroka eramatea, 8 °C-ko temperatura aurkituko duzu eta.

CUEVAS DE MENDUKILO. La visita es guiada con una duración de 60 minutos. Haga su reserva previa y vaya abrigado que las temperaturas son de 8°.

2 ALBISU ETA AZPIROZKO BEHATOKIAK. Larraunek ikuspegi ederrak ditu. Aipatutako bi behatoki hauek, Aralar eta Malloetako ikusmira ederrak eskaintzen dituzte.

MIRADORES DE ALBIASU Y AZPIROTZ. Larraun tiene bellas panorámicas destacando estos dos miradores con sus vistas de la Sierra y de las Malloas.

3 TRIKUHARRIAK. Nafarroako monumento megalítico multzo ugariena Aralarren dago. Beste askoren artean, Larrazpil, Oderitz eta Iribaskoa nabarmentzen dira.

DÓLMENES. Aralar tiene el conjunto de monumentos megalíticos más denso de Navarra. Destacan los de Larrazpil, Oderitz o Iribas, entre muchos otros.

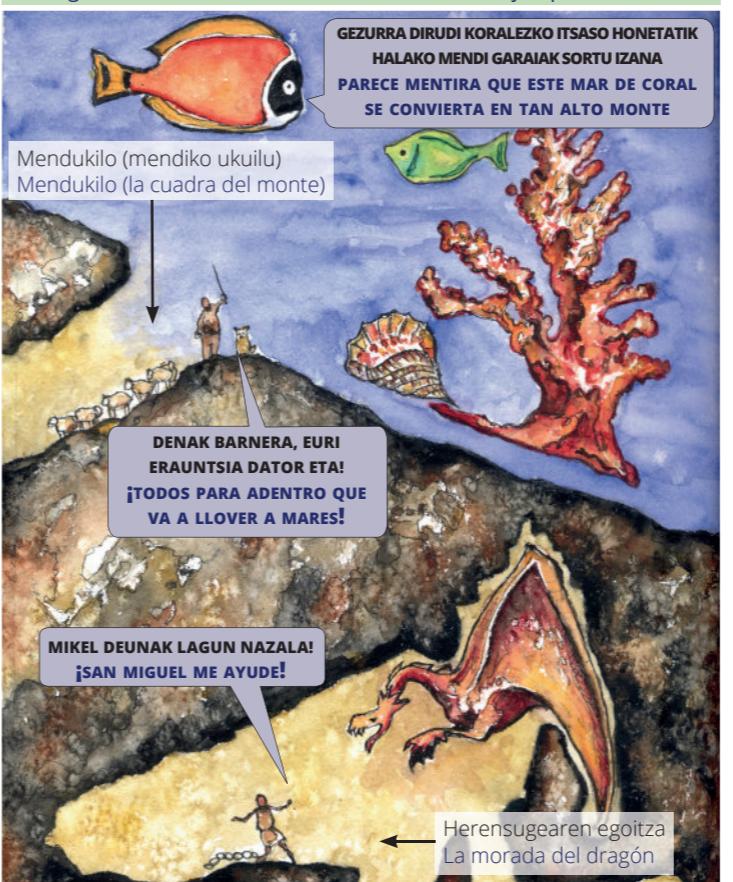
4 PROBINTZIETAKO ABELBIDEA. Nafarroako erdialdea Gipuzkoarekin lotzen duena da eta bere paisaje askotarikoengatik nabarmentzen da.

CAÑADA DE LAS PROVINCIAS. Es una ruta que une el centro de Navarra con el corazón de Gipuzkoa, y destaca por la variedad de sus paisajes.

Mendukiloko lezeak - Las cuevas de Mendukilo

Aralarren barrena fosil bat aurkitzen baduzu, ziur aski maskor batena edo koral batena izango da. Horrek adierazten du mendiko paisaia hau guztia duela 120 milioi urte inguru ur epeleko itsasoa izan zela. Mendiak sortzerakoan, lur karstikoan leze sakonak sortu ziren, bere estalaktita eta estalagmiten. Mendukiloko lezak adibide nabarmena da.

Si andando por la sierra de Aralar tiene la suerte de encontrar un fósil lo más probable es que sea de una concha o de un coral, lo que nos viene a decir que hace unos 120 millones de años este paisaje de montaña fue un mar de aguas cálidas. Cuando surgieron las montañas, el subsuelo kárstico dio lugar a profundas cuevas con sus estalactitas y estalagmitas, de las cuales la de Mendukilo es un ejemplo destacado.



Mendukilo **artzainen babeslekua** izan da betidanik, ekaitza zetorrenean lezearren sarreran babesten ziren bere artaldearekin. Gero espeleologoak etorri ziren bere muinak ezagutzera eta azkenik turistak, lur azpiko edertasunaz gozatzen. Eta baliteke aspaldi batean leze honetan Goñiko Teodosio, herensugea eta Mikel Deuna goiaingerua ere elkartu izana... agian horrela sortuko zen elezaharra eta Aralarko santutegia bera.

Mendukilo fue siempre **refugio de pastores**, que cuando la tormenta amenazaba se refugiaban con todo su ganado a la entrada de la cueva. Luego vinieron los espeleólogos para descubrir sus entrañas y por último los turistas, para disfrutar de las maravillas del subsuelo. Y puede que también, en estas profundidades, Teodosio de Goñi, el dragón y el arcángel San Miguel se encontraran para dar lugar a la leyenda y al origen del Santuario de Aralar.

Establecimientos de LARRAUNgo Establezimenduak

Herría - Localidat	Izena - Nombre	Web / mail	Tlf.
TURISMORAKO LANDA APARTAMENTUAK - APARTAMENTOS			
ETXARRI	ONGI ETORRI	www.casaongietorri.com	608 875729
IRIBAS	APTO. CASA KATXENA	www.casarulkatxena.com	680 559197
UITZI	APTO. GOINETXEA	mattonebiki@hotmail.com	629 328082
LANDETXE OSOA - CASA RURAL VIVIENDA			
ALDATZ	GOINETXEA	www.goinetxea.com	617 218884
	JUANTONEA	948 504265	
	MIKELTONETXIKIA	www.mikeltonetxikia.com	675 715306
	UHALDEA	www.casauhaldea.es	948 504218
	UHALDEKO BORDA	www.uhaldekoborda.com	619 818109
ARRUITZ	APEZETXEA	www.casaapezetxea.com	646 722385
	MIKELENEA y MIKELENEA TXIKI	www.mikelenea.com	635 574615
	JUANSARENIA I y II	www.juansarenia.com	649 268929
ASTITZ	MIKELETXENA	www.mikeletxena.com	699 328480
AZPIROTZ	MATTONETXIKI	mattonebiki@hotmail.com	629 328082
BARAIBAR	LABETXEA	www.labetxea.com	948 504214
ERRAZKIN	OLANO	www.ololandetxea.com	636 121707
ETXARRI	AZPIKOETXEA	www.casarualetxari.com	607 524980
IRIBAS	ETXEBERRI	www.etxeberri-iribas.com	948 504231
ODERITZ	GURE TXOKO	www.casaguretxoko.com	948 764319
UITZI	MAINEA I - II	crmainea@gmail.com	948 233588
LANDETXE LOGELAK - CASA RURAL POR HABITACIONES			
ODERITZ	ETXATOA	www.etxatoa.com	948 504449
ATERPEAK - ALBERGUES			
ASTITZ	ASTIZKO ATERPETXEA	www.aterpeak.com/astitz	948 504185
HOTELAK - HOTELES			
GORRITI	HOSTAL PAGOZELAI	www.pagozelai.es	948 604646
JATETEAK - RESTAURANTES			
ALDATZ	SIDRERÍA MARTIXONEA	www.martibxonea.com	948 604607
ARALAR	RESTAURANTE SAN MIGUEL	zulaicasetien@outlook.com	948 373032
ASTITZ	ALBERGUE DE ASTITZ	www.aterpeak.com/astitz	948 504185
BARAIBAR	BARAIBARKO OSTATUA	-	660 174802
GALARZA III	GALARZA III	http://asador.galarza.com/	948 504387
GORRITI	BEREKOETXEA	-	948 504061
PETRINEA	PETRINEA	-	948 504396
IRIBAS	VENTA PAGOZELAI (Q)	www.pagozelai.es	948 604646
MUGIRO	MARTIKO	www.ventamugiro.com	698 143151
MUGIRO	VENTA MUGIRO	mugiroko.ostatua@gmail.com	948 504102
ODERITZ	MUGIROKO OSTATUA	www.sideriajuanluzenea.com	948 604571
EKINTZAK eta ARTISUAUAK - ACTIVIDADES y ARTESANOS			
ALDATZ	SIDRA MARTIXONEA SAGARDOA	www.martibxonea.com	948 604607
ASTITZ	CUEVA DE MENDUKILO-KO LEZEA	www.mendukilo.com	948 396095
BARAIBAR	QUESO ANATXONEA GAZTAK	www.anatxonea.com	948 504145
ETXARRI	BIKAIN GAZTAK - QUESOS BIKAIN	www.quesosbikain@gmail.com	948 504117
	ARBE-GAIN ARRUALTZA EKOLOGIKOAK	HUEVOS ECOLÓGICOS	630 069756